

# ΜΕΤΑΞΥ ΜΑΣ

## ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ ΣΥΓΚΟΜΟΙΔΗ

Ἡ κοπέλλα ἦρθε στὴν Κύπρο γιὰ διακοπές. Κυπριοπούλα τῆς Ἀγγλίας, μεγάλωσε μὲ μητρικὴ γλώσσα τὴν Ἀγγλική. Κι' ἦρθε ἐδῶ γιὰ ἕνα—δυὸ μῆνες γιὰ νὰ γνωρίσει τὸν τόπο τῆς.

—Πῶς σοῦ φαίνεται ἡ Κύπρος; Ἡ πρώτη ἐρώτηση τῆς ἀμηχανίας...

—Καλὰ... Εἶναι τόσο διαφορετικὰ ἀπὸ τὸ Λονδίνο... Ἐκεῖ ὁ κόσμος δουλεύει πολὺ, δὲν ἔχει καιρὸ γιὰ τίποτα. Οὔτε γιὰ ἐπισκέψεις, οὔτε γιὰ φίλες...

—Γιατί τότε δὲν μένεις ἐδῶ; Γιατί θέλεις νὰ πᾶς πίσω;

—Ἐκεῖ κερδίζεις πιὸ εὐκολὰ λεφτά. Ἔβγαζα 45 λίρες τὴν ἐβδομάδα. Ἐδῶ οὔτε σ' ἕνα μῆνα δὲν τὰ κερδίζεις.

—Καί... φαντάζομαι θᾶχεις καὶ μέρη νὰ πᾶς νὰ τὰ ξοδέψεις!

— Ὅτι τὰ ξοδεύεις εἶν' ἀλήθεια. Δὲν χρειάζεται ὅμως νὰ πᾶς πουθενὰ γιὰ νὰ τὰ ξοδέψεις... Τὰ λεφτά φεύγουν ἔτσι, μὲ τὸτίποτα... Ἀλλὰ καὶ πού νὰ πᾶς; Μήπως μένει καιρὸς ἀπὸ τὴ δουλιὰ;

Ἡ φωνὴ τῆς μὲ τὸν χαρακτηριστικὸ ἐκεῖνο τόνο τῶν Κυπρίων τῆς Ἀγγλίας. Τὰ ἑλληνικά τῆς σπασμένα, ἡ ὅλη ἐμφάνιση τῆς μιᾶς νεαρῆς Ἀγγλίδουλας μὲ θαμένο μαλλί, ἀσήμαντης, ὅπως αὐτὲς ποὺ κυκλοφοροῦν κατὰ ἑκατομμύρια στὸ παμφάγο Λονδίνο. Σκεφτόμαστε τὶς θυσίες, τὰ ὄνειρα, τοὺς πόθους ποὺ τοποθετήθηκαν ἐνέχυρο γιὰ νὰ πραγματοποιηθεῖ ἡ μετανάστευση τῶν γονιῶν τῆς. Μὲ αἷμα κι' ἰδρώτα ζυμώθηκε τὸ πρῶτο ψωμὶ τῆς ξενητιᾶς. Γλῶσσα παράδοση, φιλίες, συνήθειες, ὅλα τ' ἀγαπημένον στοιχεῖα ποὺ συνθέτουν τὴν ἐθνικὴ μας ὑπόσταση, θυσιάστηκαν. Τὰ παιδιά γεννήθηκαν ἐκεῖ, χωρὶς νὰ ἀναπνεύσουν τὴν ἀλμύρα τοῦ νησιοῦ τους, χωρὶς νὰ γευτοῦν τὴ θαλπωρὴ τοῦ ἡλιοῦ καὶ τῆς οἰκογένειας, παππούδων, γιαγιάδων, θειᾶδων καὶ ξαδελφιῶν. Γεννήθηκαν σὰν ἐγγλεζάκια κι' ἔμαθαν νὰ σκέφτονται σὰν ἐγγλεζάκια. Κι' ὅταν ἔρχονται ἐδῶ, ὕστερα ἀπὸ χρόνια, γιὰ «χόλλυνταιης», μαγεύονται μὲ τὴν ἰδιαίτερη τους πατρίδα, τὴν ἀγαποῦν, τὴν θέλουν ἀλλά... «ἐκεῖ κερδίζεις πιὸ εὐκολὰ τὰ λεφτά». Ἔστω κι' ἂν δουλεύεις διπλᾶ, τριπλᾶ, ἔστω κι' ἂν ξοδεύεις τὰ διπλᾶ, ἔστω καὶ ἂν τὰ ὑπόλοιπα δὲν ἔχεις χρόνο νὰ τὰ χαρεῖς.

Αὐτὴ εἶναι ἡ νέα γενιά, εἶναι ἡ συγκομοιδὴ τῆς μετανάστευσης. Καλὰ ποὺ μιλοῦνε κι' ὅλας λίγα ἑλληνικά. Γιατί ὑπάρχει κι' ὁ κίνδυνος νὰ τοὺς δοῦμε νὰ μᾶς ἔρχονται πίσω σὰν Ἑγγλέζοι τουρίστες γιὰ 15 μέρες «χόλλινταιης»....

ΕΛΛΗ ΠΑΙΩΝΤΕΣ